



# MANUAL DE INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

(Tradução)  
Guincho de cabo manual  
Modelo WA 50  
WA 100



## 1. GRUPOS DE UTILIZADORES

	Tarefas	Qualificação
Operador	Operação, verificação visual	Instrução conforme o manual de instruções; pessoa competente 1
Técnicos especializados	Montagem, desmontagem, reparação, manutenção	Mecânico
	Verificações	Pessoa competente 2 conforme o TRBS-1203 (Regulamento Técnico para Segurança no Trabalho do Ministério de Trabalho alemão) (técnico)

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### Utilização correcta

Operar o aparelho segundo as indicações deste manual de instruções.

- Aplicar apenas para a elevação, descida e tracção de cargas de movimentação livre.
- Utilizar apenas em perfeitas condições técnicas.
- Operação apenas por pessoal instruído.

### Operar de acordo com as indicações de segurança

- Primeiro ler o manual de instruções.
- Trabalhar sempre ciente dos perigos e das prescrições de segurança.
- Observar o aparelho de elevação e a carga durante todas as movimentações.
- Comunicar danos ou defeitos imediatamente ao responsável.
- Primeiro reparar o aparelho, só depois continuar a operá-lo!
- Não deixar a carga suspensa sem vigilância.
- Transportar o aparelho sem pancadas choques e proteger contra queda e tombamento.

### Não são permitidos:

- Excesso de carga (--> dados técnicos, placa de identificação/ de capacidade de carga)
- Accionamento mecânico.
- Colisões, golpes.

### Utilização não recomendada

- Não indicado para funcionamento prolongado e com carga em vibração.
- Não autorizado para plataformas elevatórias (BGV D7).
- Não autorizado para palcos e estúdios (BGV C1).
- Não autorizado para dispositivos de elevação de pessoas (BGR 159).
- Não autorizado para zonas com risco de explosão.
- Não indicado para atmosferas agressivas.
- Não indicado para a elevação de cargas perigosas.

### Medidas organizacionais

- Assegurar que este manual de instruções está sempre disponível.
- Assegurar que o aparelho é operado apenas por funcionários habilitados.
- Verificar regularmente se os trabalhos são efectuados de forma ciente dos perigos e das precauções de segurança.

### Montagem, manutenção e reparação

- Apenas por técnicos especializados!
- Para reparações utilizar apenas peças de reposição originais.
- Não converter nem modificar componentes relevantes em termos de segurança!
- As ampliações adicionais não devem prejudicar a segurança.

### Outras disposições a cumprir

- Regulamento alemão sobre segurança no trabalho (BetrSichV).
- Disposições específicas nacionais.
- Regulamento para a prevenção de acidentes (BGV D8).

### Carga

- Não a deixar oscilar em estado elevado sem vigilância.
- Não a deixar balançar.
- Não a deixar cair no cabo.

### Cabo

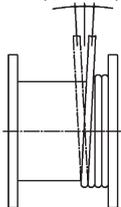
- Em conformidade com normas EN 12385-1 e EN 12385-4 e com os dados técnicos
- Cumprir ângulo de deflexão do cabo  
cabo não rotativo  $\leq 3^\circ$  (padrão)  
cabo resistente à rotação  $\leq 1,5^\circ$
- Em caso de cargas não conduzidas, utilizar um cabo resistente à rotação. Isto pode reduzir o tempo de apoio do cabo (grupo de accionamento).



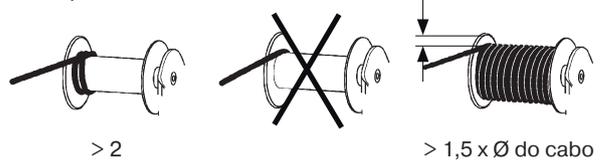
Enrolar o cabo de aço sob tensão prévia, por ex. desenrolar completamente o cabo e ajustar o comprimento do cabo ao curso.



$\leq 3^\circ$   
 $\leq 1,5^\circ$

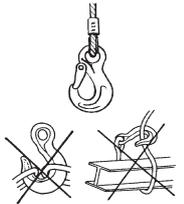


O comprimento do cabo está correcto caso:



## Equipamento de elevação

- Assegurar capacidade de carga suficiente.
- Utilizar apenas ganchos de carga com fecho de segurança.
- Utilizar ganchos de carga adequados com virola do cabo e braçadeira.
- Fixar correctamente a carga.
- Não utilizar o cabo do guincho como meio de ligação.



## 3. DADOS TÉCNICOS

Modelo		WA 50	WA 100
<b>Número de encomenda</b>		<b>209017</b>	<b>209018</b>
Carga perm. da primeira volta do cabo	kg	50	100
Carga perm. da última volta do cabo	kg	25	43
Número máx. de voltas		9	7
Força da manivela	N	80	60
Carga mínima	kg	30	50
Elevação / rotação da manivela	mm	96	38
Peso	kg	1	2,1
Densidade máx. Recepção do cabo	m	12	8
Cabo de arame Ø	mm	2	3
Força mínima de ruptura do cabo	kN	1,5	3

Salvaguardam-se modificações de construção e execução.

## 4. COMPOSIÇÃO

Os guinchos de cabo são equipados com um bloqueio de segurança isento de contragolpes e mancais de deslize isentos de manutenção. A manivela é amovível.

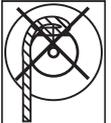
## 5. MONTAGEM

Por motivos de segurança, o guincho de cabo deve ser ampliado ou montado com 4 parafusos, arruelas planas e porcas.  
WA 50 com parafusos do tamanho M6 mín. 8.8  
WA 100 com parafusos do tamanho M8 mín. 8.8

## 6. MONTAGEM DO CABO

Para a montagem do cabo é necessário abrir o cárter.

1. Soltar e remover os 4 parafusos de cabeça fendida
2. Retirar a tampa do cárter
3. Enfiar o cabo no cárter por meio da guia de plástico
4. Fixar o cabo no tambor do cabo com o parafuso sem cabeça (res peitar a montagem do cabo / o sentido de rotação)
5. Montar a tampa do cárter com os 4 parafusos de cabeça fendida
6. Para a substituição do cabo: Levantar a placa de instruções (para cima/para baixo) nos cantos, de tal modo que os 4 parafusos de cabeç fendida fiquem acessíveis.



## 7. OPERAÇÃO

Aparafusar a pega da manivela ao braço da manivela. Encaixar a manivela na engrenagem até ao esbarro. A elevação da carga ocorre por rotação da manivela manual no sentido dos ponteiros do relógio. Para baixar a carga, a manivela deve ser rodada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Ao largar a manivela, a carga permanece segura em qualquer posição ao elevar e baixar. O cabo deve ser enrolado sob carga apenas enquanto se garanta uma saliência do rebordo de no mínimo 1,5 vezes o diâmetro do cabo. A recepção do cabo admissível máx. (dados técnicos) não deve ser ultrapassada. Evita-se, dessa forma, que o guincho seja sobrecarregado e que o cabo se desprenda do tambor. Devem restar sempre no mínimo 2 voltas de cabo no tambor. A força de tracção do cabo na posição inferior é igual à força de tracção nominal do guincho. Isso significa que a força de tracção do cabo diminui em qualquer outra posição do cabo (vide os dados de força de tracção na primeira posição do cabo indicados na placa de identificação).

## 8. VERIFICAÇÃO

O aparelho deve ser verificado por uma pessoa competente 2 relativamente às condições de utilização e ao estado operacional, pelo menos, uma vez por ano, conforme o TRBS 1203 (técnico) (inspecção anual de segurança operacional segundo o regulamento para a prevenção de acidentes alemão BetrSichV, §10, parág. 2 corresponde à implementação das directivas CE 89/391/CEE e 95/63/CE ou verificação anual da segurança no trabalho conforme o BGV D8, §23, parág. 2 e BGG956). Estas verificações terão de ser documentadas:

- antes da primeira colocação em funcionamento.
- após alterações significativas antes de uma nova colocação em funcionamento.
- pelo menos, uma vez por ano.
- em caso de ocorrências não habituais que possam comprometer a segurança do guincho (verificação adicional, por ex., depois de um período de paragem prolongado, acidentes, fenómenos naturais).
- após trabalhos de reparação que possam comprometer a segurança do guincho.

Os técnicos (PC2) são pessoas que, devido à sua formação e experiência técnicas, dispõem de suficientes conhecimentos na área de guinchos, aparelhos de elevação e de tracção e conhecem as disposições legais aplicáveis em matéria de segurança no trabalho, regulamentos para a prevenção de acidentes, directivas e regulamentos gerais da tecnologia (por ex. normas DIN-EN), o que lhes permite avaliar a segurança dos guinchos e dos aparelhos de elevação e de tracção. Os técnicos (PC2) devem ser designados pelo proprietário do aparelho. A execução da inspecção anual da segurança operacional, assim como a formação para o aprofundamento dos conhecimentos e capacidades descritos em seguida são oferecidas pela haacon hebeteknik.

### 9. RECOMENDAÇÃO DE MANUTENÇÃO

O próprio proprietário do aparelho deve definir os intervalos de manutenção em função da frequência e condições de utilização.

- Limpeza regular, sem aparelho de limpeza por jacto de vapor!
- Verificar visualmente os travões/bloqueios não visíveis, no máximo, após 5 anos, se necessário, substituir os calços dos travões.
- Revisão geral pelo fabricante, no máximo, após 10 anos.



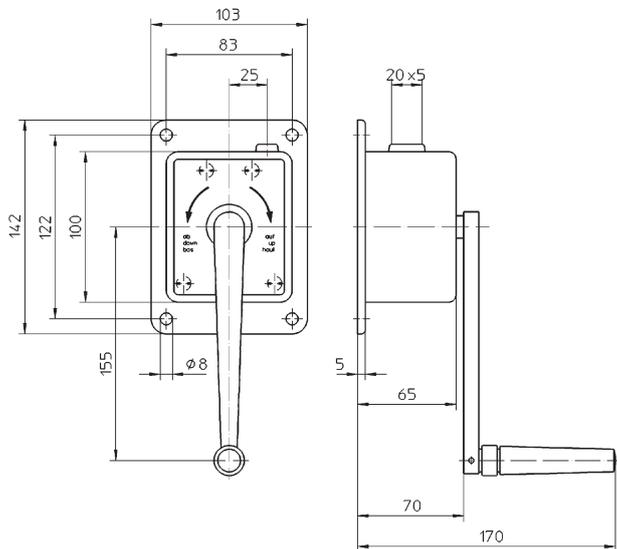
#### ATENÇÃO!

Os trabalhos de inspecção, manutenção e reparação apenas devem ser realizados quando o dispositivo de elevação estiver sem carga. Os trabalhos nos travões e bloqueios apenas podem ser efectuados por técnicos qualificados para o efeito.

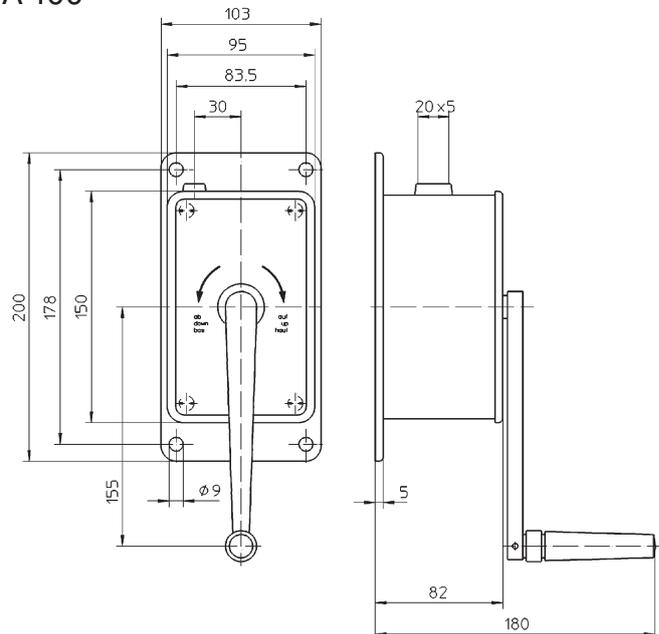
Trabalhos de manutenção e inspecção	Intervalos
Verificação visual do gancho do cabo (dispositivo de elevação)	antes de cada utilização
Funcionamento do guincho	
Estado do cabo e do dispositivo de elevação de carga	
Função de travagem sob carga	trimestralmente
Lubrificar o mancal do pinhão de ataque	
Verificar o cabo quanto a desgaste e realizar a respectiva manutenção de acordo a DIN ISO 4309	
Verificar os parafusos de fixação quanto a uma correcta fixação	anualmente
Verificar todas as peças do guincho e da manivela quanto ao desgaste, se necessário, substituir e lubrificar peças danificadas.	
Verificar a placa de características quanto à legibilidade	
Solicitar a verificação ao técnico	

**Lubrificante recomendado:** Lubrificante multiusos conforme a DIN 51502 K3K-20

### WA 50



### WA 100



### 10. PEÇAS E REPOSIÇÃO

Uma reparação não é aconselhável do ponto de vista económico.

Guincho completo	WA 50	Encomenda nº	209017
	WA 100	Encomenda nº	209018

Manivela para guincho de cabo	WA50 + WA100	Encomenda nº	209131
-------------------------------	--------------	--------------	--------

### 11. DESMONTAGEM, ELIMINAÇÃO

- Ter em consideração as indicações de segurança.
- Eliminar o aparelho e as suas substâncias de modo ecológico.

# Declaração de incorporação CE

haacon hebetchnik gmbh  
Josef-Haamann-Straße 6  
D-97896 Freudenberg/Main

**haacon**  
—group—

**Fabricante:** haacon hebetchnik gmbh Telephone +49 (0) 9375 / 84-0  
Josef-Haamann-Straße 6 Telefax +49 (0) 9375 / 8466  
D-97896 Freudenberg / Main

O produto

**Designação do produto:** Guincho de cabo

<b>Tipo:</b>	220	241	421	462	468	4060	4185	4202
	4210	4216	4235	4284	4321	4471	4472	4483
	4491	4585	4751	4821	4843	4862	209480	KWV
	KWE	Tango	WA					

**Gama da capacidade de carga:** 0,05 – 3 t

cumpra os requisitos fundamentais da directiva **Máquinas (2006/42/CE)**

Anexo I, artigo

- 1.1.2 Princípios para a integração de segurança
- 1.1.3 Materiais e produtos
- 1.1.5 Construção da máquina no âmbito do manuseamento
- 1.3.2 Risco de ruptura durante o funcionamento
- 1.3.4 Riscos inerentes às superfícies, cantos e arestas
- 1.3.7 Riscos devido a peças em movimento
- 1.3.9 Risco de movimentos descontrolados
- 1.7 Informações
- 4.1.2 Medidas de protecção para riscos mecânicos
- 4.3.3 Máquinas para a elevação de cargas
- 4.4 Manual de instruções

O produto é uma máquina incompleta no âmbito da directiva Máquinas (2006/42/CE). O produto só pode ser colocado em funcionamento após ter sido verificado que a máquina, onde este deve ser incorporado, cumpre as prescrições da directiva Máquinas (2006/42/CE).

Se o produto for sujeito a alterações substanciais, este perde a conformidade declarada pelo fabricante.

O fabricante responsabiliza-se por disponibilizar, por via electrónica, a documentação especial do produto sempre que tal foi solicitado pelas entidades nacionais competentes.

A documentação técnica especial, pertencente a este produto, foi concebida de acordo com o Anexo VII Parte B.

**Responsável pela documentação:** Construção

**Signatário:**

Freudenberg, 30.07.2013

  
p.o. Robert Miltenberger

  
p.o. Theo Müller

pt Edição 4; 07/13

092079 de 30.07.2013

H:\bbs\Managementsystem\formulare\100021 einbauerklärung .doc

erstellt: hck-cd; Stand: 18.03.13